характера составляет то же, что суть фольклорных персонажей, а именно: спокойное принятие своей доли, смиренное и безропотное перенесение тягот. Испытания, посылаемые героям судьбой, стойко переносятся ими, не вызывая при этом смены мировоззрения. С этим связана и некоторая «статичность» этих характеров.

Их главными качествами являются любовь и доброта. Именно материнская любовь помогла героине «Лотоса» преодолеть многочисленные испытания, она же дает ей силы в последние дни жизни на мгновение очнуться от забытья и услышать голос раскаивающегося сына. Через любовь чувствовала кровнородственную связь со всеми своими родными старуха из «Лукового поля».

Внутренняя сила, источник неоскудевающей жизненной энергии этих героев кроется в чувстве близости к природе, ощущении тесного родства с нею. Это выражено и в их образе жизни: довольствуясь малым, они берут на пропитание от самой земли. Природа же в повестях А. Кима предстает как единый, гармонично устроенный космос, в котором нет смерти, но есть бесконечное превращение вечно живой одухотворенной материи. Близость к природе, понимание себя как «простого сына земли, брата дереву и зверю» дарит человеку, согласно А. Киму, радостное бестревожное восприятие жизни. Таким образом, чувство взаимосвязанности со всем миром, ощущение себя частью целого, в одном ряду с травой, гусеницей, животным, является основой характера «естественного человека». Из ощущения тесного родства с природой следует восприятие смерти как явления естественного, означающего не конец бытия, но переход в иное бытие.

«Тип естественного человека» представляет собой наиболее цельный и гармоничный характер в системе персонажей писателя, воплощает философию всеединства, идею взаимосвязанности всего сущего, что составляет основу кимовского оптимизма.

1. Ким А. Соловьиное эхо. Рассказы. Повести. – М.: Советский писатель, 1980. – 608 с.
2. «От великой любви к Сахалину...»/ бес.ведет В. Семенчик // Литературная газета. – 2005. – № 39 – 40. – С. 7.
3. Смерть – всего лишь порог: А. Ким в беседе с обозревателем «Л.Г.» И. Кузнецовым// Литературная газета. – 1996. – № 6. – С. 5.

Романова М.А., Алешина О.И.

Словообразовательная специфика терминов фитнес - индустрии в современном английском языке

*Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
(Россия, Тула)*

doi:10.18411/lj-11-2018-107

idsp: ljournal-11-2018-107

Аннотация

В статье мы рассмотрим семантическую характеристику терминов сферы фитнеса и бодибилдинга в современном английском языке. Материалом исследования послужил журнал Джо Уайдера - Muscle&Fitness («Масл энд фитнес», «Мышцы и фитнес»). В ходе исследования мы выявим основные виды терминов сферы фитнеса и бодибилдинга.

Ключевые слова: термин, термины – словосочетания, терминология, фитнес, фитнес – индустрия.

Развитие общества, науки и техники оказывает непосредственное влияние на качественный и количественный состав терминологических систем. Они постоянно

пополняются новыми терминами, обозначающими новые предметы, явления и понятия. Формирование терминологий обусловлено заинтересованностью людей в развитии той или иной сферы деятельности. Многие термины со временем переходят в разряд общеупотребительных слов.

Таким образом, терминология является достаточно популярным объектом исследования в современной лингвистике. Необходимо отметить, что в лингвистике не существует единого определения понятия «термин». Различные ученые трактуют его по-разному. Например, Д.Э. Розенталь дает следующее определение понятию «термин»: *«Термин(лат. 'предел, граница, пограничный знак') – это слово или словосочетание, точно обозначающее какое-либо понятие, применяемое в науке, технике, искусстве. В отличие от слов общеупотребительных, которые часто бывают многозначными, термины, как правило, однозначны, им не свойственна также экспрессия»* [Розенталь Д.Э., с. 556]. Что касается понятия «терминология», то Д.Э. Розенталь определяет его как *«совокупность терминов данной области знания, производства, деятельности»* [Розенталь Д.Э., с. 557].

В свою очередь лингвист О.С. Ахманова предлагает свое определение понятия «термин»: *«Термин–слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов»* [Ахманова О.С., с. 474].

В.П. Даниленко в своем труде рассматривает терминологию как общую совокупность специальных наименований разных областей науки и техники, функционирующих в сфере профессионального общения. Ученый также подчеркивает, что терминологию можно разделить две части в отношении ее понятия. В узком понимании «терминология – ничто иное, как совокупность терминов одной области знания, отражающая соответствующую совокупность понятий. В широком же смысле терминология представляется общей совокупностью терминов всех областей деятельности» [Даниленко В.П., с. 246].

Ученые - терминоведы характеризуют термины через их функции. Так В.М. Лейчик выделяет у термина следующие функции:

- номинативная;
- сигнификативная;
- когнитивная;
- коммуникативная;
- прагматическая [Лейчик В.М., с. 63].

Для терминов характерны такие параметры, как систематичность, отсутствие экспрессии, наличие дефиниции, стилистическая нейтральность, а также тенденция к моносемичности.

Наше исследование посвящено терминологии сферы фитнеса и бодибилдинга в современном английском языке.

В настоящее время фитнес-индустрия пользуется большой популярностью. Все больше людей уделяют внимание поддержанию здорового образа жизни, следят за правильностью своего питания и посвящают время регулярным тренировкам. По оценкам экспертов, по темпам развития фитнес-индустрия занимает второе место в мире после высоких технологий. Несмотря на то, что по сравнению с другими странами российский рынок фитнеса является довольно молодым, с каждым годом фитнес-индустрия в России стабильно растёт.

Для лингвистов данная сфера также представляет особый интерес, в особенности изучение фитнес - терминов, их формирование, употребление, происхождение, усовершенствование, перевод, выявление закономерностей и наилучших способов образования специальных лексем.

Спортивная терминология отличается такими специфическими особенностями, как избыточность номинации, терминологическая синонимия, подвижность и диспозитивность языковой нормы. Спортивные термины представлены различными стилистическими пластами и могут сочетаться с оценочными словами.

Например, само слово «**fitness**» (фитнес, качественный образ жизни) произошло посредством суффиксации. Термин образовался от прилагательного «**fit**» (здоровый) путём присоединения к нему суффикса **-ness** и обозначает такое качество, как ведение здорового образа жизни, процесс, направленный на достижение хорошей физической формы и укрепление систем организма.

«**Body-building**» — «бодибилдинг» или «культуризм». Термин произошёл путём слияния слов «**body**» (тело) + «**building**» (строительство) и обозначает процесс наращивания и развития мускулатуры посредством занятий физическими упражнениями с отягощениями и специального питания. При буквальном переводе термин обозначает строительство тела и в некоторых случаях, возможно, встретить такое образное выражение, поскольку можно сказать, что культуристы «строят» своё тело, мышца за мышцей.

«**Crossover**» — «кроссовер» — «сведение рук на блочном тренажёре». Слияние слов «**cross**» (поперечный, перекрёстный) и «**over**» (обозначение верхнего положения) — блочное устройство для выполнения упражнений.

«**Pullover**» — «пуловер» — «опускание согнутых рук с отягощением за голову лёжа». Термин образован при помощи сложения слов «**pull**» (тяга) и «**over**» (положение сверху) можно перевести как «тяга над собой», разновидность упражнения для укрепления грудной клетки.

Наименее эффективным относительно формирования лексических единиц сферы фитнеса оказался способ усечения. Согласно проведённому анализу лексических единиц фитнес-индустрии, наиболее продуктивным типом усечений являются *апокопы*, то есть усечение финальной части слова, менее часто встречаются *синкопы*, то есть усечение середины слова, например, **repm**ax — повторный максимум — вес отягощения, который можно поднять один раз.

В данном случае слова «**rep**» и «**max**» представляют собой апокопу, поскольку они произошли от слов «**repetition**» (повторение) и «**maximum**» (максимум) путём усечения конечной части слов.

Так же, в ходе исследования мы выявили основные виды терминов сферы фитнеса и бодибилдинга: *термины-слова* (непроизводные, производные, сложные и аббревиатуры) и *термины-словосочетания* (разложимые и неразложимые).

Например, к непроизводным терминам относятся слова, основа которых совпадает с корнем: **leap** — прыжок; **squat** — приседание; **set** — подход. К производным терминам относятся слова, основа которых содержит корень и аффиксы: **flexibility** — гибкость; **trainer** — тренер; **biceps** — бицепс и т.д.

Термины-словосочетания также включают несколько групп:

1. Разложимые, которые в свою очередь подразделяются на:

- а) свободные словосочетания, где каждый из компонентов может вступить в двухстороннюю связь: **rowing machine** — гребной тренажер; **weight plate** — блин для штанги и др.
- б) несвободные словосочетания, в которых компоненты, взятые изолированно, могут быть и не терминами, например: **low kick** — удар голенью; **step-touch** — приставной шаг.

2. Неразложимые (термины — фразеологизмы).

Под терминами-фразеологизмами мы понимаем терминологические единицы, состоящие из нескольких слов, общее значение которых не может быть выведено из

значения составляющих их компонентов: **topumpiron** – качаться; **sparetire** – спасательный круг на талии; **feeltheburn** – тренироваться до жжения и т.п.

В терминологических словосочетаниях можно выделить термины ядра, которые активно участвуют в создании многокомпонентных терминов и несут себе важную научную или профессиональную информацию.

В ходе нашей работы было установлено, что в терминологии сферы фитнеса и бодибилдинга как русского, так и английского языка количество словосочетаний превышает количество однословных терминов. Это можно объяснить системностью английской и русской терминологии. Несомненно, что словосочетания более точно выражают значение, для них характерна большая специализация значения. В русском языке это связано с меньшей «компактностью» синтаксиса.

Таким образом, лексика сферы фитнеса и бодибилдинга по своим функциональным и семантическим характеристикам может относиться как к общеупотребительной, так и к терминологической или научной лексике.

Термины исследуемой сферы функционируют в текстах современной научной литературы, в публицистических текстах, в разговорной речи: в спортивном социолекте и обиходно-бытовом общении.

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. – изд. 2-е. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.;
2. Багдасарова Э.В. Этимологический и структурный анализ в процессе перевода термина. Достижения и проблемы современной науки. Международная научно-практическая конференция. 2015. С. 121–122.
3. Даниленко, В.П. Русская терминология: Опыт лингвистического анализа / В.П. Даниленко. – М.: Наука, 1977, –246 с.;
4. Розенталь, Д.Э. Справочник по русскому языку. Словарь лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: ООО «Изд-во Оникс», 2008. – 624 с.;

Филимонова Н.Ю.

**Женская тема в ранней публицистике и художественном творчестве
Николая Лескова**

*Волгоградский государственный технический университет
(Россия, Волгоград)*

doi:10.18411/lj-11-2018-108

idsp: ljjournal-11-2018-108

Аннотация

В статье рассматривается ранний период творчества Н. С. Лескова как начало взаимодействия публицистической и художественной прозы писателя. Анализируется интерес писателя к женской теме и ее интерпретация в публицистической прозе и в художественном творчестве в 1860-е годы 19 века.

Ключевые слова: публицистика, художественная проза, женская тема, национальный характер.

Abstract

The article discusses the early period of N. S. Leskov's creation as the beginning of the interaction of journalistic and artistic prose of the writer. The author's interest in the women's theme and its interpretation in journalistic prose and in artistic creativity in the 1860s of the 19th century are analyzed.

Keywords: journalistic, artistic prose, women's theme, national character.